



MONATA GAZETO DE E-HANDIKAPULOJ

INFORMILO 11

NOVEMBRO 2013

Kol.343/29

XX

Enhavo: Nova redaktoro por la revuo Esperanto, Nova direktoro en la E-muzeo Vieno, E-semajno en Lloret, E-lernejo Bartošovice, Forpasoj
XX

Nova redaktoro por la revuo Esperanto

Unuafoje dum la cent jaroj la revuo Esperanto havos sian redaktejon ekster Eŭropo. La brazilano Fabrício Valle estas elektita de la estraro de UEA por transpreni la redaktoran postenon de Stano Marček, ekde la jarkolekto 2014.

"Jam en sia skriba sinprezento, Fabrício Valle montris grandan energion kaj kreemon kaj ankaŭ tre realisman ideon pri la redaktora laboro", komentas la prezidanto de UEA d-ro Mark Fettes. "Tiun impreson plene konfirmis mia telefona intervjuo kun li. Ni estas entuziasmaj pri la ideoj kaj kapabloj, kiujn li alportos al nia komuna afero."



Valle estis unu el ses kandidatoj por la posteno de redaktoro (unu pli ol anoncote en pli frua komuniko). Movadano ekde 1970, li okupis diversajn postenojn en la brazila movado, interalie kiel prezidanto aŭ estrarano de Brazila Esperantista Junulara Organizo (1977-81), oficisto de Brazila Esperanto-Ligo (1996-2001) kaj prezidanto de la Federacia Konsilantaro de BEL (2001-04). Li fondis kaj gvidis propran eldon-entreprenon, Zamenhof Editores, de 1987 ĝis 1995. Lastatempe li okupiĝis pri provoj kreskigi la esperantistan ekonomion kadre de la organizo Intraespo. La redaktoraj kapabloj de Valle estas videblaj en la ok numeroj de "Brazila Esperantisto", kiujn li redaktis en la jaroj 2001-02. Enkondukante novan aspekton kaj

novan teamon de kunlaborantoj, li kreis revuon, kiu elstaris grafike, stile kaj enhave. Ankaŭ por la revuo "Esperanto" Valle antaŭvidas proksiman kunlaboron kun talentuloj sur diversaj kampoj, cele al revuo, kiu transformiĝos en aktivan engaĝilon, en instrugazeton por trejnado de volontuloj, en heroldon de la plej bonaj iniciatoj de la movadaj organizoj tra la mondo, en gvidilon por veteranaj kaj komencantaj E-gvidantoj, en inspiron por la esperantoj.

el komuniko de la CO de UEA L.S. / Ret-Info

Nova direktoro por la Kolekto por Planlingvoj kaj la Esperanto-muzeo de la aŭstria Nacia Biblioteko

La direktoro de la Literatura Arkivo de la aŭstria Nacia Biblioteko, privata docento doktoro Bernhard Fetz, transprenis la 1-an de aŭgusto 2013 ankaŭ la direktorecon de la Kolekto por Planlingvoj kaj de la Esperanto-muzeo de la aŭstria Nacia Biblioteko. En tiu funkcio li sekvas la kortegan konsiliston magistron Herbert Mayer, kiu fine de julio 2013 emeritiĝis. Inter la plej gravaj evoluoj dum la oficperiodo de direktoro Mayer, ekde 1988, estas la translokiĝo de la kolekto kaj de la muzeo en la Palais Mollard, la novkonceptado de la Esperanto-muzeo kaj la komenco de la ampleksaj ciferecigoj de la bibliotekaj kaj muzeaj havaĵoj.

La komuna gvidado de la Literatura Arkivo kaj de la Kolekto por Planlingvoj, kiuj restos ankaŭ estontece memstaraj sur la kutima loko en la Palais Mollard, ebligas valorajn kaj riĉigajn sinergiojn en enhava kaj arkiva rilatoj: Ambaŭ kolektoj dokumentas la 20-an jarcenton, precipe la intermilitan periodon kaj diversajn aspektojn de lingvofilozofio. Ankaŭ rilate la praktikan arkivlaboron rezultas multnombraj punktoj de kontakto pro la similaj objekt-tipoj en modernaj postlasaĵoj.

Krome la magistro Bernhard Tuider, fakulo sur la kampo de esperantologio kaj longjara kunlaboranto, estis nomumita team-estro. Li gvidas la laborojn en la interlingvistika fakbiblioteko kaj deĵoras kiel unua kompetenta fakulo por interesatoj kaj fak kolegoj.

La Kolekto por Planlingvoj kaj precipe la Esperantomuzeo estos ankaŭ es-
tontece vivanta loko de renkontoj por ĉiuj, kiuj interesiĝas pri niaj havaĵoj,
muzeaj gvidadoj kaj kursoj.

Por demandoj: Mag. Bernhard Tuidar, bernhard.tuidar@onb.ac.at,

T +43 1 53410-731 Palais Mollard, Herrengasse 9, 1010 Wien

<http://www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen.htm>

<http://www.onb.ac.at/esperantomuseum.htm>

La 21-a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo

en Lloret de Mar de la 6-a ĝis la 12-a de oktobro 2013

Kelkaj entuziasmaj katalunaj esperantistoj organizas ĉiujare allogan E-
Semajnon ĉe la marbordo de Mediteraneo. Ĉiam ĝi okazas alterne norde
kaj sude de Barcelono. Ĉi-foje la bela urbo Lloret de Mar gastigis tiun ĉi

eventon. Lloret estas unu el la
plej vizitataj turismaj centroj de
la “Costa Brava” Sovaĝa Mar-
bordo. En la pasinteco ĝi depen-
dis de la konstruado de ŝipoj,
fiŝkaptado kaj agrokulturo. La
kampojn anstataŭis modernaj
hoteloj laŭlonge de la strando. Ni
loĝis en la plej granda hotelo
“Don Juan”, kiu havas 869 ĉam-



brojn. Ĝi estis plene okupita. Por niaj aktivaĵoj ni disponis pri granda salo-
no.

La aranĝon partoprenis 136 esperantistoj el 15 landoj. Venis pluraj novu-
loj, kiuj asertis partoprenon denove venontjare. La plej aĝaj estis 95- kaj
97-jara bone parolantaj geesperantistoj el Sant Cugat del Vallés. Tie okazis
la unuaj du E-Semajnoj iniciatitaj de s-ino Trini Garcia Corbach. Kun nos-
talgio ŝi rememoris tiujn eventojn.

La inaŭguran ceremonion ĉeestis la urbestro de Lloret, s-ro Romà Codina i
Maseras. Li afable bonvenigis nin dezirante sukcesan restadon.

Inter la elstaraj personoj troviĝis Barbara Pietrzak el Pollando, kiu salutis la eventon nome de UEA. Tuj posttagmeze ŝi prelegis pri la gazeto "Heroldo de Esperanto", menciante ĝiajn iamajn redaktorojn. Ŝi ĉefe omaĝis kaj substrekis la grandan laboron kaj meriton de Ada Sikorska Fighiera por Esperanto. Barbara ankaŭ iom rakontis pri la E-movado en Pollando kaj ĉefe pri la Pola Retradio, kies elsendojn ŝi efike prilaboras kaj prezentas.

De Paŭlo Branco ni eksciis pri la funkciado de Eŭropa Unio. Li, kiel kompetenta persono, pro siaj funkcioj en diversaj institucioj de EU detale priskribis la nuntempan situacion en Bruselo.

Wolfgang Günter en siaj prelegoj

“Kulturo de daŭropoveco” parolis pri la neceso de malpliigo de produktado kaj konsumado por pli digna vivo de ĉiuj. Krom aliaj gravaj punktoj li atentigis pri klimatŝanĝiĝo kaj ĝiaj malbonaj konsekvencoj por estontaj generacioj.

De la geedza paro Buŝs el Latvio ni eksciis pri la fama litova pentristo kaj komponisto Mikolajus Konstantinas Ĉiurlionis. Ilia dua prelego temis pri la tri Baltaj landoj. Samtempe ili invitis partopreni la 50-an jubilean BET (Baltiajn E-Tagojn) okazonta venontjare en Latvio.

Nia kara organizanto, la poeto kaj pensemulo Luis Serrano Pérez, dediĉis sian ampleksan prelegon al “La Agrokulturo”. Temis pri la influo de agrokulturo al la homa vivo ekde la pratempo ĝis nun. Li emfazis la fakton, ke sen agrokulturo ne povas ekzisti la vivo. En lia interveno kaj debato “Ĉu la E-movado kontentige progresas” estis iom malfacile konvinki lin pri daŭra progresado malgraŭ tio, ke ne okazas tiom da klubaj aktivaĵoj, kiom en la pasinteco. La moderna epoko alportas novajn rimedojn, eventojn kaj aliajn aktivaĵojn.

Rodica Todor el Rumanio instruis Esperanton al la partoprenantoj de diversnivelaĵoj. En la E-kurso fluparolantoj plenumis donitajn taskojn dum ŝi okupiĝis pri komencantoj. Rodica kuraĝigis kaj lerte gvidis ilin al progreso. Kun granda entuziasmo ŝi sukcesis kontentigi ĉiujn grupojn.



La premio de Ada Sikorska Fighiera estis ĉi-foje atribuita al s-ino Alicja Lewanderska-Quednau pro ŝia efika laboro por Esperanto.

Kiel kutime okazis ekskursoj. Ŝipe ni direktiĝis al la proksima urbeto Tossa de Mar, kie ni supreniris (kelkaj - per urba trajneto - aliaj piede) al kastelo por ĝui belan panoramon. Restis tempo por promeno tra stratoj kaj kafumado. Dum alia duontaga ekskurso ni vizitis la maran muzeon en Lloret kaj ekkonis ĝian historion. La tuttaga ekskurso estis tre apreziata. Ĝi gvidis nin al Girona, kie ni vizitis la malnovan kvartalon, vidis la katedralon kaj poste ni daŭrigis tra montareca pejzaĝo ĝis la ĉemara urbeto Cadaqués. Iuj el ni promenis ĝis la urbeto Portlligat por vidi la domo-muzeon de la fama pentristo Salvador Dalí.

Dum vesperaj programeroj ni dufoje “interkonatiĝis” ĉe vintrinkado. Ŝercoj, kantoj kaj poemoj animis tiujn vesperojn. En alia vespero la edzino de Luis, Maria Ferigle, per DVD prezentis la operon “La Traviata”. Ne mankis folkloraj vespero kun havanaj kantoj de la jam konata ensemblo “Montjuit” kaj la fama trinkaĵo “Cremat”, per kiu finiĝis en gaja kaj neforgesebla etoso la 21-a E-Semajno.



Liba Gabalda

La dua internacia Esperanto-lernejo en Bartošovice okazis 16 - 20.10.2013.

Denove post unu jaro alveturis en la urbeton Bartošovice en la Moravia-Silezia regiono 40 esperantistoj el 5 landoj: Slovakio, Hungario, Pollando, Turkujo kaj Ĉeĥio. La plej juna ĉeestantino estis dujara, la plej aĝa havis 74 jarojn.

En la ornamita ejo de la kastelo bonvenigis nin infanoj el loka lernejo per kantoj en Esperanto. Amuzon malfermis slovakoj per ĉardaŝo, oni daŭrigis per kantetoj pri ĉiuj landoj kaj por ĉeĥoj oni dancis polkon.

La oferemaj organizantoj Pavel Kaščák kaj Rostislav Čubok ricevis dankon, same ankaŭ la paciencaj instruistoj Stano Marček kaj Magdalena Feifičová. Ĉiuj ricevis ĉokoladan medalon, etajn donacetojn kaj grandan aplaŭdon. La vespero daŭris en ligado de amikaj rilatoj.



Ĵaŭde ni vizitis savstacion kaj Centron de ekologia edukado, se diri pli bone: la malsanulejon por forlasitaj bestoj. Ni vidis cikoniojn, korvojn, aglojn, buteojn kaj malgrandajn birdetojn kun vunditaj flugiloj, rompigitaj piedoj aŭ brulvunditaj de alta elektrotensio, kiuj jam ne plu povos reveni en la naturon. Sian kaŝejon ĉi tie trovis ankaŭ malgranda lutro, kiun ni povis karesi. En la stacio laboras ses volontuloj, kiuj dediĉas sin al la prizorgo kaj savado de handikapitaj bestoj. Kun admiro ni aplaŭdis ilian meritplenan laboron.

Vendrede ni ekskursis al la urbo Nový Jičín, kiu nunjare festas 700 jaran jubileon de sia fondo. Ni admiris la regulan kvadratan placon kun arkadoj, la renesancan domon Stará Pošta kaj la kastelon de Žerotín. En la jaro 1790 ĉi tie mortis la fama generalo Laudon, kiel estas skribite sur la memortabulo sur la domo.

Sian junaĝon ĉi tie travivis ankaŭ la ĉeĥa kantisto Karel Kryl kaj ekestis ĉi tie ankaŭ lia kanteto "Frateto, fermu la pordeton". La plej grava industri-



entreprene estis la firmao TONAK, kie estas produktado de ĉapeloj. Senĉese oni eksportas la ĉapelojn en la tutan mondon. En la ekspozicia halo de la firmao ni povis provi multajn ĉapelojn kaj foti nin reciproke, ĉe kio ni bele amuzis nin. Ĉiuj ĉapeloj tre bele sidis sur nia kapo, senrigarde, ĉu ili devenis de mezepoko aŭ estis plej modernaj.

Tra mallarĝaj ŝtupoj ni fingrimpis la turon de la urbo, de kie ni admiris la tutan urbon kaj ĉirkaŭaĵon, pribriligatan de aŭtuna suno. En la alia urbeto Štramberk plaĉis al ni mallarĝaj zig-

zagaj stratetoj kaj ĉarmaj lignaj kaj duonlignaj dometoj kaj ankaŭ laodoro fluanta el vendejetoj. Jes, fama specialaĵo "Štramberké uši" (oreloj de Štramberk) allogis nin al gustumado. Tra la urba placo ni venis al loka dominanto Trúba – la 40 metrojn alta turo de la origina burgo, kiu nuntempe servas kiel belvidejo.

La etnaj konstruaĵoj en la urbeto Hukvaldy, kuŝanta sub la montaro Beskydy, plaĉis al ni ĉiuj. En la jaro 1854 en la malnova lernejo naskiĝis la ĉeĥa muzik-geniuo Leoš Janáček. Memore al la unua prezento de lia opero "Liška Bystrouška" (Vulpo Sagaculino) staras ĝia statuo en la proksima arbarparks. Oni diras - kiu tuŝos la oran vosteton de la vulpino kaj deziros ion, al tiu en unu jaro plenumiĝos la deziro.

Kompreneble ĉiutage okazis instruado de Esperanto. La komencaĵojn gvidis instruisto el Slovakio, kaj progresantojn instruitino el Hungario.



Vesperoj estis plenaj je diversaj filmoj, ekzemple pri Brazilo, pri la Elernejo en la slovaka urbo Martin, de koncertoj kaj renkontiĝoj. La pola partoprenanto rakontis pri brazila geedziĝ-ceremonio, kiun li partoprenis, alia pri siaj biciklaj vojaĝoj kun Esperanto.

La kantetoj, diversaj informoj kaj ekzemple la vespero kun fraŭlino Merry estis tre amuzaj. Ĝi estis travesti-parado tre bele prezentita. Ŝi kantis ĉeĥe, dancis en brazila ritmo kaj kantis ankaŭ en Esperanto. La prezentado de la kantgrupo "No problem" el la urbo Kostelec na Hané entuziasmigis ĉiujn ĉeestantojn. La ensemblo prezentas siajn spiritualajn kantojn jam 10 jarojn ĉe plej diversaj eventoj en vasta ĉirkaŭaĵo. Ili kantis ankaŭ tri belegajn kantojn en Esperanto.

Ni revenis hejmen kun neforgeseblaj travivaĵoj kaj kun la deziro venontjare tie denove renkontiĝi.

Jana Křížková, tradukis J. Rýznarová

Tristaj informoj:



Post mallonga, grava malsano forpasis la 9-an de oktobro

2013 la multjara komitatano de AEH **Josef Filip** (konata sub la nomo Míša) el la urbo Chropyně. Li estis 74 jaraĝa. Li partoprenadis lingvajn seminariojn en Skokovy regule kun sia edzino, kie ili ambaŭ instruadis.

Ankaŭ la partoprenintoj de SET (Someraj Esperanto-Tendaroj en la sudmoravia vilaĝo Lančov ĉe la akvovalbaraĵo Vranov) konis lin, ĉar tie li multajn jarojn diligente instruis, plej parte infanojn, sed kelkfoje ankaŭ plenkreskulojn. Ĉiam lia edzino helpadis al li. Ĉe la renkontiĝo de eks-tendaranoj li ankaŭ neniam mankis. Simple ni povas diri, ke li apartenis al la tendaro preskaŭ kiel "inventaro". Míša estis bonkora kaj ĉiam helpema amiko, kiu tre mankos al ni.

Komitato de AEH.

Inĝ. Čestmír Vidman mortis la 18-an de oktobro antaŭ sia 92-a naskiĝtago. Li estis precipe poeto, kiu verkis nur en la ĉeĥa lingvo, sed kelkaj volumetoj estis tradukitaj Esperanten (pere de Jaroslav Krolupper). Krom tio li estis la dramaturgo de Eva Seemannová, por kiu li verkis dramojn, kiujn ŝi prezentadis sur la podio (kelkajn en E-traduko de Eva Seemannová mem).

Honoron al iliaj memoroj.

red.



INFORMILO – monata gazeto por esperantistoj-handikapuloj + suplemento **ANTAŬEN**
Eldonas AEH – Asocio de esperantistoj-handikapuloj

Redaktoroj: J. Kosnar, J. Rýznarová, L. Srbová

Adreso: Svaz zdravotně postižených esperantistů, Na Okrouhlíku 953/21,
530 03 PARDUBICE, CZ tel. **466 611 941** SKYPE : jary_esperanto

e-mail: aeh-ikeh@volny.cz interreto: www.volny.cz/aeh-ikeh

Bankovní spojení: Poštovní spořitelna, číslo účtu AEH **192150088**, kód banky **0300**

Při platbách vždy uveďte vaše členské číslo (nad vaší adresou) jako variabilní symbol!

Roční předplatné časopisu Informilo= 200,-Kč, příspěvek svazu dobrovolný.

La jarabono de Informilo 15 €. Kodoĉe UEA : aehk-z

La redakcio ne ĉiam havas la saman opinion kiel la aŭtoroj de la artikoloj.